

## Válvulas de accionamiento eléctrico

Tipos 3226/5857, 3226/5824, 3226/5825, 3226/5757-7,  
3226/5724-8, 3226/5725-7, 3226/5725-8



## Válvula de accionamiento neumático

Tipos 3226/2780



Tipo 3226/5857  
Tipo 3226/5757-7



Tipo 3226/5824



Tipo 3226/2780-2  
Ejecución con posicionador  
Tipo 3760

Traducción de las instrucciones originales

## Instrucciones de montaje y servicio

**EB 5863 ES**

Edición Abril 2017



## Nota sobre estas instrucciones de montaje y servicio

Estas instrucciones de montaje y servicio sirven de ayuda para el montaje y uso del equipo de forma segura. Las instrucciones son vinculantes para el uso de equipos SAMSON.

- Para el uso seguro y adecuado de estas instrucciones, léalas atentamente y guárdelas por si las puede necesitar en un futuro.
- Si tiene alguna pregunta acerca de estas instrucciones, póngase en contacto con el Departamento de Servicio Post-venta de SAMSON (aftersalesservice@samson.de).



Las instrucciones de montaje y servicio del producto se suministran junto al equipo. La documentación más actualizada está disponible en nuestro sitio web ([www.samson.de](http://www.samson.de)) > Documentación. Puede introducir el número de documento o el Tipo en el campo de búsqueda para buscar un documento.

## Anotaciones y su significado

### PELIGRO

*Aviso sobre peligros que provocan heridas graves o incluso la muerte*

### NOTA

*Aviso sobre riesgo de daño material y de fallo de funcionamiento*

### ADVERTENCIA

*Aviso sobre peligros que pueden provocar heridas graves o incluso la muerte*

### Información

*Ampliación de información*

### Consejo

*Recomendaciones prácticas*

<b>1</b>	<b>Instrucciones y medidas de seguridad .....</b>	<b>5</b>
1.1	Notas acerca de posibles lesiones personales graves .....	8
1.2	Notas acerca de posibles lesiones personales.....	8
1.3	Notas acerca de posibles daños materiales.....	9
<b>2</b>	<b>Identificación de la válvula de control .....</b>	<b>10</b>
2.1	Placa de características de la válvula.....	10
2.2	Placa de características del accionamiento.....	10
<b>3</b>	<b>Construcción y principio de funcionamiento .....</b>	<b>10</b>
3.1	Posición de seguridad .....	12
3.2	Ejecuciones .....	12
3.3	Datos técnicos.....	14
<b>4</b>	<b>Preparación .....</b>	<b>18</b>
4.1	Desembalaje .....	18
4.2	Elevación y transporte .....	18
4.3	Almacenamiento.....	18
4.4	Preparación del montaje.....	19
<b>5</b>	<b>Montaje y puesta en marcha .....</b>	<b>20</b>
5.1	Montaje de la válvula en la tubería .....	20
5.1.1	Comprobar condiciones de montaje .....	20
5.1.2	Componentes adicionales .....	22
5.1.3	Montaje de la válvula de control .....	22
5.2	Montaje de válvula y accionamiento.....	23
5.2.1	Montar accionamiento .....	23
5.2.2	Conexión del accionamiento.....	23
5.2.3	Configuración del accionamiento .....	23
5.3	Comprobación rápida.....	23
<b>6</b>	<b>Operación .....</b>	<b>25</b>
<b>7</b>	<b>Mantenimiento .....</b>	<b>26</b>
7.1	Preparativos para la devolución .....	26
7.2	Pedido de repuestos y consumibles .....	26

<b>8</b>	<b>Anomalías .....</b>	<b>27</b>
8.1	Reconocimiento de fallos y su solución.....	27
8.2	Actuaciones en caso de emergencia.....	28
<b>9</b>	<b>Puesta en fuera de servicio y desmontaje.....</b>	<b>28</b>
9.1	Puesta en fuera de servicio .....	29
9.2	Desmontaje de la válvula de la tubería .....	29
9.3	Desmontaje del accionamiento.....	29
9.4	Eliminación .....	29
<b>10</b>	<b>Anexo .....</b>	<b>30</b>
10.1	Servicio post venta.....	30
10.2	Certificados.....	30

# 1 Instrucciones y medidas de seguridad

## Uso previsto

La válvula SAMSON Tipo 3226 se utiliza en lazos de regulación de temperatura en instalaciones de calefacción, ventilación y climatización. La válvula se combina principalmente con los siguientes accionamientos SAMSON:

- como válvula de regulación eléctrica: Tipo 3226/5857, Tipo 3226/5824, Tipo 3226/5825, Tipo 3226/5757-7, Tipo 3226/5724-8, Tipo 3226/5725-7 y Tipo 3226/5725-8
- como válvula de regulación neumática: Tipo 3226/2780

Tanto la válvula como el accionamiento están dimensionados para unas determinadas condiciones (p. ej. presión de servicio, medio, temperatura). Por lo tanto, el usuario se debe asegurar de que la válvula de control solo se utiliza en aplicaciones que cumplen con las especificaciones utilizadas para el dimensionado de la válvula en la fase de pedido. En caso de que el usuario tenga la intención de utilizar la válvula en otras aplicaciones o condiciones que las especificadas deberá consultar a SAMSON.

SAMSON no se hace responsable de los daños causados por el uso de la válvula en condiciones diferentes a las de su uso previsto, ni de los daños debidos a fuerzas externas y otras influencias externas.

- ➔ Consultar los datos técnicos y la placa de características para conocer los límites, campos de aplicación y usos permitidos.

## Mal uso previsible

La válvula no es adecuada para las siguientes aplicaciones:

- Uso fuera de los límites definidos durante el dimensionado y por los datos técnicos
- En las válvulas de regulación neumáticas: uso fuera de los límites definidos por los accesorios montados en la válvula

Por otro lado, las siguientes actividades no cumplen con el uso previsto:

- Uso de piezas de repuesto no originales del fabricante
- Realizar trabajos de mantenimiento y reparación que no estén descritos en estas instrucciones

### Cualificación del usuario

El montaje, la puesta en marcha, el mantenimiento y la reparación de este equipo lo debe realizar personal especializado y cualificado, teniendo en cuenta las regulaciones de la técnica. En estas instrucciones de montaje y servicio se considera personal especializado a aquellas personas que debido a su formación técnica, conocimientos y experiencia, así como al conocimiento de las normas vigentes, pueden calificar los trabajos encomendados y reconocer los posibles peligros.

### Equipo de protección personal

SAMSON recomienda el siguiente equipo de protección:

- Ropa y guantes de protección en aplicaciones con medios calientes o fríos
- Consultar con el responsable de la planta para obtener mayores detalles sobre equipos de protección adicionales.

### Cambios y otras modificaciones

Los cambios, conversiones y otras modificaciones en los equipos no están autorizados por SAMSON. El usuario los lleva a cabo bajo su propio riesgo y pueden dar lugar a peligros para la seguridad entre otros. Por otra parte, el equipo deja de cumplir con los requerimientos para su uso previsto.

### Dispositivos de seguridad

En combinación con el accionamiento eléctrico Tipo 5825, así como con los accionamientos eléctricos con regulador TROVIS 5725-7 y TROVIS 5725-8 está disponible la siguiente medida de seguridad: en caso de fallo de la alimentación la válvula de control se mueve a la posición de seguridad definida (ver cap. 3.1). El sentido de actuación de la función de seguridad lo determina la ejecución del accionamiento (ver la documentación del accionamiento correspondiente).

En combinación con el accionamiento neumático Tipo 2780 está disponible la siguiente medida de seguridad: en caso de fallo del aire de alimentación la válvula de control se mueve a una posición de seguridad determinada (ver cap. 3.1). La posición de seguridad corresponde con el sentido de actuación y en los accionamientos SAMSON se indica en la placa de características del accionamiento (ver documentación del accionamiento).

### Advertencia sobre riesgos residuales

Para evitar lesiones personales o daños materiales, los responsables y operarios de la planta deberán evitar los peligros que pueden producirse en la válvula por el fluido, la presión de servicio así como la presión de mando y por piezas móviles, tomando las precauciones adecuadas. Se deben observar todas las indicaciones de peligro, advertencia y notas de estas

instrucciones de montaje y servicio, especialmente durante el montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento del equipo.

### **Responsabilidades del responsable de la planta**

El responsable de la planta es responsable del uso correcto y del cumplimiento de las normas de seguridad. El responsable de la planta está obligado a proporcionar estas instrucciones de montaje y servicio y los demás documentos válidos a los operarios de la planta y de instruirlos en el funcionamiento adecuado. Además, el responsable de la planta debe asegurarse de que los operarios no están expuestos a ningún peligro.

### **Responsabilidades de los operarios de la planta**

Los operarios de la planta deben leer y comprender estas instrucciones de montaje y servicio y los demás documentos válidos, así como respetar las indicaciones de peligro, advertencias y notas. Además, los operarios deben estar familiarizados con la normativa de seguridad y prevención de accidentes aplicable y cumplirla.

### **Normativa y reglamentos**

Las válvulas cumplen con la directiva europea de aparatos sometidos a presión 2014/68/EU. El Certificado de Conformidad proporciona información acerca del procedimiento de valoración de la conformidad para las válvulas marcadas con el símbolo CE. El Certificado de conformidad se encuentra en el Anexo de estas instrucciones (ver cap. 10.2).

Los accionamientos eléctricos están diseñados para su conexión en instalaciones de baja tensión. Al efectuar las conexiones y durante el mantenimiento y las reparaciones se deben observar las instrucciones de seguridad vigentes.

### **Documentación de referencia**

Estas instrucciones de montaje y servicio se complementan con los siguientes documentos:

- Instrucciones de montaje y servicio del accionamiento, p. ej. accionamientos SAMSON:
  - ▶ EB 5857 para Tipo 5857
  - ▶ EB 5824-1/-2 para Tipo 5824 y Tipo 5825
  - ▶ EB 5757-7 para TROVIS 5757-7
  - ▶ EB 5724-8 para TROVIS 5724-8 y TROVIS 5725-8
  - ▶ EB 5725-7 para TROVIS 5725-7
  - ▶ EB 5840 para Tipo 2780
- En válvulas de regulación neumáticas: instrucciones de montaje y servicio de los accesorios montados en la válvula (posicionador, electroválvula, etc.)

## 1.1 Notas acerca de posibles lesiones personales graves

### PELIGRO

#### **¡Riesgo de rotura/estallido de equipos bajo presión!**

Las válvulas y las tuberías son equipos bajo presión. Una apertura incorrecta puede provocar la rotura violenta de componentes de la válvula de control.

- Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula es necesario despresurizar completamente la válvula y la parte de la planta donde está instalada.
- Vaciar el medio de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.
- Llevar puesto equipo de protección personal.

#### **¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

- No quitar las protecciones al realizar ajustes en piezas bajo tensión.
- Al realizar trabajos en el equipo y antes de abrirlo se deberá desconectar la tensión de alimentación y proteger el equipo contra una reconexión.
- Utilizar únicamente aparatos de desconexión que no permitan una reconexión involuntaria.

## 1.2 Notas acerca de posibles lesiones personales

### ADVERTENCIA

#### **¡Riesgo de aplastamiento debido a las partes móviles!**

La válvula de control neumática (Tipo 3226/2780) tiene partes móviles (vástagos de accionamiento y obturador), que pueden causar lesiones en manos y dedos si se tocan.

- Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula, se deben desconectar y bloquear el suministro de aire y la señal de mando.

#### **¡Riesgo de lesión debido a la desaireación del accionamiento neumático!**

Durante la regulación, al abrir y cerrar la válvula, el accionamiento neumático desairea (Tipo 2780).

- Montar la válvula de control, de forma que el accionamiento no tenga la desaireación a la altura de los ojos.
- Utilizar silenciadores y taponos de desaireación adecuados.
- Llevar gafas de seguridad al trabajar cerca de la válvula de control.

**⚠ ADVERTENCIA****¡Peligro de lesión debido a restos de medio en la válvula!**

Al trabajar con la válvula pueden escaparse restos de medio y en función de las características del medio provocar lesiones (p. ej. quemaduras).

- Si es posible, vaciar el medio de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.
- Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.

**¡Riesgo de quemadura debido a componentes y tuberías calientes!**

En función del medio, los componentes de la válvula y las tuberías pueden estar muy calientes y provocar quemaduras por contacto.

- Dejar enfriar los componentes y tuberías.
- Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.

## 1.3 Notas acerca de posibles daños materiales

**ⓘ NOTA****¡Daños en la válvula de control eléctrica por sobrepasarse los límites admisibles en la tensión de alimentación!**

Las válvulas de control eléctricas están diseñadas para su conexión en instalaciones de baja tensión.

- Se deben respetar los límites admisibles de la tensión de alimentación, consultar la documentación del accionamiento correspondiente.

**¡Riesgo de daños en la válvula debido a suciedad en las tuberías (p. ej. partículas sólidas)!**

La limpieza de las tuberías de la planta es responsabilidad del responsable de planta.

- Antes de poner en marcha limpiar el interior de las tuberías.
- Tener en cuenta la presión máxima admisible para la válvula y la planta.

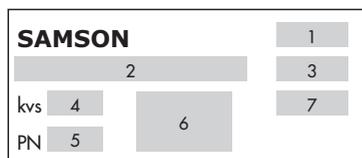
**¡Riesgo de daños en la válvula debido a un medio no apropiado!**

La válvula está dimensionada para agua y para gases no inflamables.

- No utilizarla para regular ningún otro medio.

## 2 Identificación de la válvula de control

### 2.1 Placa de características de la válvula



- 1 Denominación de Tipo
- 2 Número ID de configuración
- 3 Fecha de fabricación
- 4 Valor  $K_{VS}$
- 5 Presión nominal
- 6 Ejecución  $\rightarrow$  válvula mezcladora,  
 $\leftarrow$  válvula distribuidora
- 7 Temperatura máx. admisible

### 2.2 Placa de características del accionamiento

Consultar la documentación del accionamiento correspondiente.

## 3 Construcción y principio de funcionamiento

Las válvulas de tres vías en la ejecución con rosca externa se pueden utilizar como mezcladoras y como distribuidoras. La ejecución con rosca interna sólo está disponible como válvula mezcladora.

En la válvula mezcladora los medios a mezclar se introducen por A y B. El medio mezcla sale por AB.

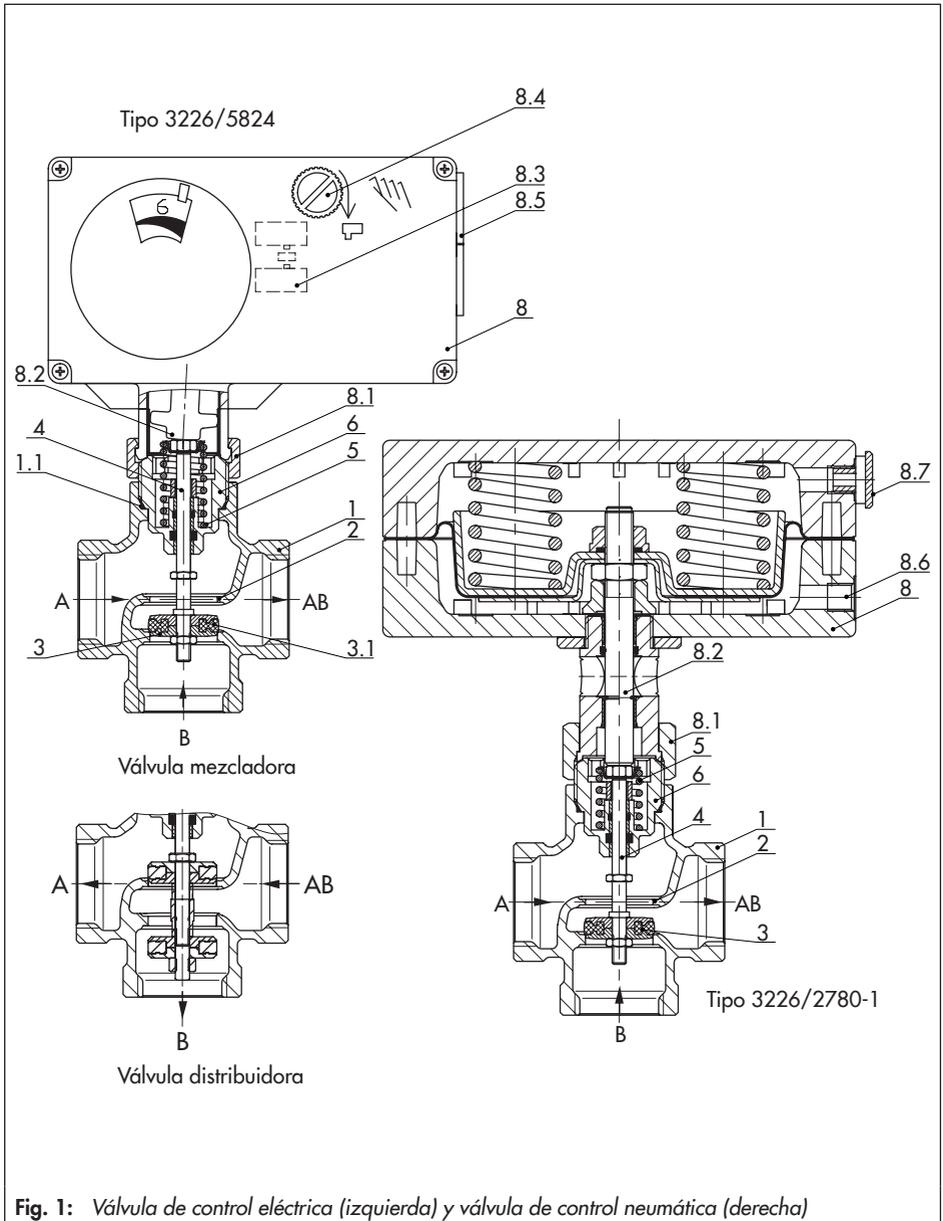
En la válvula distribuidora el medio se introduce por AB y los medios divididos salen por A y B.

El medio fluye por la válvula de 3 vías en la dirección de la flecha. La posición del obturador (3) determina el caudal que pasará entre obturador (3) y asiento (2).

Mediante el resorte pretensado de la válvula (5) el obturador sigue el movimiento del vástago del accionamiento (8.2), que se mueve según la señal de mando en el accionamiento (8).

La unión entre la válvula y el accionamiento es por empuje.

1 Cuerpo de la válvula	5 Resorte de la válvula	8.4 Mando manual (Tipo 5824, TROVIS 5724-8)
1.1 Junta del cuerpo	6 Pieza adaptadora	8.5 Entrada para cables
2 Asiento	8 Accionamiento	8.6 Conexión para presión de mando
3 Obturador	8.1 Tuerca de unión	8.7 Tapón de desaireación
3.1 Junta blanda del obturador	8.2 Vástago accionamiento	
4 Vástago del obturador	8.3 Conmutadores por momento de giro	



### 3.1 Posición de seguridad

La válvula Tipo 3226 en combinación con los siguientes accionamientos, va a su posición de seguridad en caso de fallo de la energía auxiliar neumática o de la tensión de alimentación:

- Accionamiento eléctrico Tipo 5825
- Accionamientos eléctricos con regulador TROVIS 5725-7 y TROVIS 5725-8
- Accionamiento neumático Tipo 2780

La válvula de control tiene dos posiciones de seguridad posibles:

- **Vástago saliendo del accionamiento:** en caso de fallo de la energía auxiliar neumática o de la tensión de alimentación, el vástago sale del accionamiento. En la válvula mezcladora se cierra la conexión B, en la válvula distribuidora se cierra la conexión A.
- **Vástago entrando al accionamiento:** en caso de fallo de la energía auxiliar neumática o de la tensión de alimentación, el vástago entra al accionamiento. En la válvula mezcladora se cierra la conexión A, en la válvula distribuidora se cierra la conexión B.

#### **i** Información

*La posición de seguridad del accionamiento neumático se puede invertir, ver la documentación del accionamiento correspondiente. La posición de seguridad de los accionamientos eléctricos y de los accionamientos eléctricos con regulador viene determinada desde el pedido.*

### 3.2 Ejecuciones

#### **Pieza de aislamiento**

Para tuberías con aislamiento está disponible una pieza de aislamiento (1990-1712).

#### **Aprobación DVGW**

La válvula de tres vías Tipo 3226 en ejecución especial, posee la aprobación DVGW para las ejecuciones mezcladora y distribuidora (para PN 10, 5 hasta 90 °C).

#### **Accionamientos eléctricos**

Los accionamientos eléctricos Tipo 5857, 5824 y 5825 se pueden controlar mediante una señal de 3-puntos o bien en la ejecución con posicionador, con una señal eléctrica continua ajustable en los rangos 0 a 20 mA o 0 a 10 V. Opcionalmente se pueden montar diversos accesorios eléctricos. El accionamiento Tipo 5825 dispone de función de seguridad, ver tabla 1.

#### **Accionamientos eléctricos con regulador**

Los accionamientos eléctricos con regulador son **combinaciones de un accionamiento eléctrico y un regulador digital**. Los accionamientos TROVIS 5757-7, TROVIS 5724-8, TROVIS 5725-7 y TROVIS 5725-8 son adecuados para aplicaciones de calefacción y refrigeración.

Los TROVIS 5724-8 y TROVIS 5725-8 disponen de dos módulos PID que ya están preconfigurados. Los TROVIS 5725-7 y TROVIS 5725-8 disponen de función de seguridad, ver tabla 1.

**Accionamientos neumáticos**

El accionamiento neumático Tipo 2780-1 utiliza una señal de mando de 0,4 a 1 bar y el tipo 2780-2 una señal de 0,4 a 2 bar. Los accionamientos neumáticos necesitan una presión de alimentación mínima de 0,2 bar por encima del valor superior del margen nominal de señal. Información acerca de la posición de seguridad consultar el cap. 3.

**Tabla 1: Ejecuciones disponibles y combinaciones válvula/accionamiento posibles**

Tipo/TROVIS	Posición de seguridad: Vástago accionamiento		Paso nominal DN						Tamaño de conexión G			
	saliendo	entrando	15	20	25	32	40	50	½	¾	1	
<b>Accionamientos eléctricos</b>												
5857 <sup>1)</sup>	-	-	•	•	•					•	•	•
5824-10	-	-	•	•	•					•	•	•
5824-13 <sup>2)</sup>	-	-	•	•	•					•	•	•
5825-10	•	-	•	•	•					•	•	•
5825-13 <sup>2)</sup>	•	-	•	•	•					•	•	•
5825-15	-	•	•	•	•					•	•	•
5824-20	-	-				•	•	•				
5824-23 <sup>2)</sup>	-	-				•	•	•				
5825-20	•	-				•	•	•				
5825-23 <sup>2)</sup>	•	-				•	•	•				
5825-25	-	•				•	•	•				
<b>Accionamientos eléctricos con regulador para aplicaciones de calefacción y refrigeración</b>												
5757-7 <sup>1)</sup>	-	-	•	•	•					•	•	•
5724-810	-	-	•	•	•					•	•	•
5724-820	-	-				•	•	•				
5725-710	•	-	•	•	•					•	•	•
5725-715	-	•	•	•	•					•	•	•
5725-720	•	-				•	•	•				
5725-725	-	•				•	•	•				
5725-810	•	-	•	•	•					•	•	•
5725-820	•	-				•	•	•				
<b>Accionamientos neumáticos</b>												
2780-1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2780-2	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

1) El resorte de la válvula en el Tipo 3226 preparada para montar en los accionamientos Tipo 5857 y TROVIS 5757-7 es diferente al de la Tipo 3226 preparada para los otros accionamientos. En principio, también se pueden combinar los accionamientos con mayor fuerza de empuje (como el Tipo 5824) con válvulas para los accionamientos Tipo 5857 y TROVIS 5757-7, pero no al contrario.

2) Accionamiento con tiempo de recorrido reducido a la mitad

### 3.3 Datos técnicos

Tabla 2: Datos técnicos

Paso nominal	Válvula mezcladora o distribuidora con rosca externa	DN	15	20	25	32	40	50
Tamaño de conexión	Válvula mezcladora con rosca interna	G	½	¾	1	-	-	-
Presión nominal		PN	25					
Ejecución DVGW		PN	10					
Margen de temperatura admisible		°C	+5 (-15) a 150 <sup>1)</sup>					
Ejecución DVGW		°C	+5 a 90					
Presión diferencial admisible con accionamiento								
Tipo 5857, TROVIS 5757-7		bar	4	2,6	1,8	-	-	-
Tipo 5824, Tipo 5825, TROVIS 5724-8, TROVIS 5725-7, TROVIS 5725-8, Tipo 2780		bar	4	4	4	1,7	1,1	1,1
Carrera nominal		mm	6	6	6	12	12	12
Cierre asiento-obturador			Junta blanda					
Clase de fuga según DIN EN 60534-4			Clase IV ( $\leq 0,01$ % del valor de $K_{VS}$ )					
Conformidad								

<sup>1)</sup> Utilizar pieza de aislamiento, ver cap. 5.1.2, párrafo "Pieza de aislamiento"

Tabla 3: Materiales

Cuerpo de la válvula	CC499K (CuSn5Zn5Pb2-C)
Obturador	CW617N (CuZn40Pb2zh) con EPDM
Prensaestopas	Juntas tóricas de EPDM
Extremos para soldar	St 37
Extremos roscados	Latón rojo

Tabla 4: Pasos nominales y valores de  $K_{VS}$

Paso nominal	Válvula mezcladora o distribuidora con rosca externa	DN	15		20	25	32	40	50		
Tamaño de conexión	Válvula mezcladora con rosca interna	G	½		¾	1	-	-	-		
Valor $K_{VS}$			1,0	1,6	2,5	4	6,3	10	16	25	40
Carrera nominal		mm	6	6	6	6	6	6	12	12	12

**Dimensiones y pesos**

Las longitudes y alturas se muestran en los dibujos en la página 17.

**Tabla 5:** *Válvula de tres vías Tipo 3226*

<b>Válvulas con rosca externa</b>							
<b>Paso nominal</b>	<b>DN</b>	<b>15</b>	<b>20</b>	<b>25</b>	<b>32</b>	<b>40</b>	<b>50</b>
L	mm	65	70	75	100	110	130
H2	mm	51			61		
H3	mm	40	40	40	60	65	65
<b>... con extremos para soldar</b>							
Tamaño de conexión R	G	¾	1	1¼	1¾	2	2½
Ød tubería	mm	21,3	26,8	33,7	42	48	60
Ancho de llave SW		30	36	46	59	65	82
L2	mm	210	234	244	268	294	330
H4	mm	112	122	124	149	162	175
Peso sin accionamiento aprox. kg		3,2	3,6	4,0	6,1	7,0	8,0
<b>... con extremos roscados</b>							
Rosca externa A	G	½	¾	1	1¼	1½	2
Ancho de llave SW		30	36	46	59	65	82
L3	mm	128	143	158	179	195	227
H5	mm	71,5	76,5	81,5	99	108	114
Peso sin accionamiento aprox. kg		3,2	3,6	4,0	6,1	7,0	8,0
<b>Válvulas con rosca interna</b>							
<b>Tamaño de conexión R1</b>	<b>G</b>	<b>½</b>	<b>¾</b>	<b>1</b>	<b>-</b>		
L1	mm	65	75	90	-		
H1	mm	40	40	40	-		
H2	mm	51			-		
Ancho de llave SW1		27	34	46	-		
Peso sin accionamiento aprox. kg		0,9	1,1	1,3	-		

**Tabla 6:** *Accionamientos eléctricos*

Tipo		5857	5824	5825
Peso	aprox. kg	0,7	0,75	1,0

**Tabla 7:** *Accionamientos eléctricos con regulador*

TROVIS		5757-7	5724-8	5725-7/-8
Peso	aprox. kg	0,7	1,1	1,3

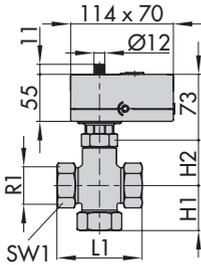
**Tabla 8:** *Accionamientos neumáticos*

Tipo		2780-1	2780-2
Peso	aprox. kg	2	3,2

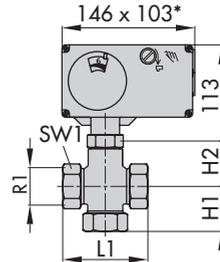
### Emisiones de ruido

SAMSON no puede dar una declaración general acerca de la emisión de ruido. Las emisiones de ruido dependen de la ejecución de la válvula, del equipamiento de la planta y del medio. Sobre demanda, SAMSON puede calcular las emisiones de ruido según DIN EN 60534, parte 8-3 y parte 8-4, así como según VDMA 24422, edición 89.

**Válvulas de accionamiento eléctrico**

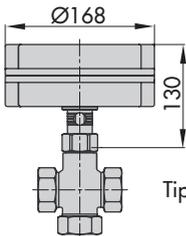


Tipo 3226/5857 y Tipo 3226/5757-7  
Solo hasta DN 25  
Ejecución con rosca interna

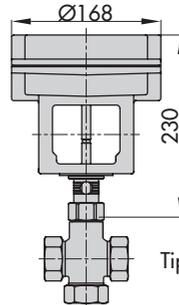


Tipos 3226/5824-xx  
Tipos 3226/5825-xx  
Tipos 3226/5724-8xx  
Tipos 3226/5725-7xx  
Tipos 3226/5725-8xx  
\* Dimensiones para los accionamientos  
Tipo 5824-x3 y 5825-x3: 146 x 136 mm

**Válvulas de accionamiento neumático**

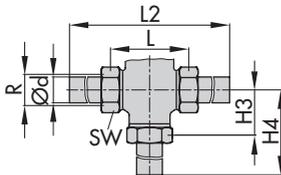


Tipo 3226/2780-1

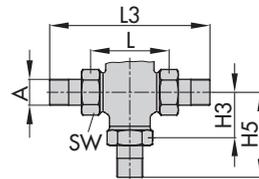


Tipo 3226/2780-2

**Ejecuciones**



Ejecución con extremos para soldar



Ejecución con rosca externa y extremos roscados

### 4 Preparación

Cuando se recibe la mercancía proceder como se indica a continuación:

1. Controlar el alcance del suministro. Comparar los equipos suministrados con el albarán de entrega.
2. Comprobar que la mercancía no presenta desperfectos. Comunicar cualquier desperfecto a SAMSON y a la empresa de transporte (ver albarán de entrega).

#### 4.1 Desembalaje

##### Información

*No retirar el embalaje hasta el momento del montaje en la tubería.*

Antes de elevar y montar la válvula proceder como se indica a continuación:

1. Desembalar la válvula.
2. Eliminar el embalaje en conformidad.

#### 4.2 Elevación y transporte

Debido al bajo peso de la válvula de control (p. ej. para su montaje en la tubería) no se requiere ningún ojal de elevación.

##### Consejo

*El departamento de servicio post venta de SAMSON le proporcionará mayores detalles para el transporte y elevación sobre demanda.*

#### Instrucciones de transporte

- Proteger la válvula de control contra las influencias externas (p. ej. golpes).
- No dañar la protección anticorrosión (pintura, revestimiento de las superficies). Remediar inmediatamente cualquier daño.
- Proteger la válvula de control contra humedad y suciedad.
- Prestar atención a la temperatura ambiente admisible (ver cap. 3.3).

#### 4.3 Almacenamiento

##### NOTA

*¡Riesgo de daños en la válvula debido a un almacenamiento incorrecto!*

- *Observar las instrucciones de almacenamiento.*
- *Evitar periodos de almacenamiento largos.*
- *Consultar a SAMSON en caso de condiciones de almacenamiento diferentes o periodos de almacenamiento prolongados.*

##### Información

*En caso de periodo de almacenamiento prolongado, SAMSON recomienda comprobar regularmente la válvula de control y las condiciones de almacenamiento.*

#### Instrucciones de almacenamiento

- Las válvulas de control se pueden almacenar horizontales.

- Proteger la válvula de control contra las influencias externas (p. ej. golpes).
- Proteger la válvula de control contra humedad y suciedad y almacenarla en un ambiente con humedad relativa <75 %. En espacios húmedos, evitar la formación de condensados. Si es necesario utilizar un agente de secado o una calefacción.
- Asegurarse de que el aire ambiente está libre de ácidos y otros medios corrosivos.
- Prestar atención a la temperatura ambiente admisible (ver cap. 3.3).
- No colocar ningún objeto encima de la válvula de control.

#### **Consejo**

*El departamento de servicio post venta le proporcionará mayores detalles acerca del almacenamiento sobre demanda.*

### **Instrucciones de almacenamiento especiales para elastómeros**

Ejemplo de elastómero: membrana del accionamiento (en accionamientos neumáticos)

- No colgar ni doblar los elastómeros para mantener su forma y evitar fisuras.
- Para el almacenamiento de los elastómeros SAMSON recomienda una temperatura de 15 °C.
- Almacenar los elastómeros lejos de lubricantes, productos químicos, disolventes y productos combustibles.

#### **Consejo**

*El departamento de servicio post venta le proporcionará mayores detalles acerca del almacenamiento sobre demanda.*

## **4.4 Preparación del montaje**

Seguir los siguientes pasos:

- ➔ Limpiar el interior de las tuberías.

#### **Información**

*La limpieza de las tuberías de la planta es responsabilidad del responsable de planta.*

- ➔ Comprobar la válvula para asegurar que esté limpia.
- ➔ Comprobar el buen estado de la válvula.
- ➔ Comprobar y comparar el Tipo, paso nominal, material, presión nominal y margen de temperatura de la válvula con las condiciones de servicio (paso nominal y presión nominal de la tubería, temperatura del medio, etc...).
- ➔ Comprobar el funcionamiento del manómetro, si está instalado.
- ➔ Cuando la válvula y accionamiento ya están montados, se deberán comprobar las uniones roscadas. Los componentes se pueden aflojar durante el transporte.

### 5 Montaje y puesta en marcha

Las válvulas SAMSON se suministran listas para su uso. El accionamiento y la válvula se suministran por separado y es necesario montarlos. A continuación se describe el procedimiento para montar y poner en marcha la válvula.

SAMSON recomienda, primero montar la válvula en la tubería y a continuación montar el accionamiento.

#### ❗ NOTA

*¡Riesgo de daños en la válvula de control debido a pares de apriete excesivamente altos o bajos!*

*Tener en cuenta los pares de apriete especificados para cada componente de la válvula.*

*Componentes con pares de apriete excesivos, pueden provocar un desgaste más rápido de las piezas. Por otro lado, las piezas insuficientemente apretadas pueden aflojarse.*

#### 5.1 Montaje de la válvula en la tubería

##### 5.1.1 Comprobar condiciones de montaje

###### Posición de montaje

Se recomienda montar la válvula de control vertical y con el accionamiento en la parte superior.

En ejecuciones con accionamiento eléctrico y accionamiento eléctrico con regulador no

está permitido montar el accionamiento colgando, ver fig. 2.

- En caso de no poder respetar esta posición de montaje, contactar con SAMSON.

###### Tuberías

Las válvulas se suministran como mezcladoras o distribuidoras y pueden utilizarse para mezclar y distribuir (ver fig. 3).

Para asegurar un funcionamiento óptimo de la válvula de control, seguir las siguientes instrucciones de instalación:

- Comprobar que las tuberías **A**, **B** y **AB** se han conectado correctamente y según el símbolo en la etiqueta del cuerpo. En la fig. 3 se muestran ejemplos de montaje en la tubería.
- No superar la velocidad de flujo máxima admisible.

#### i Información

*El responsable de planta es el responsable de determinar la velocidad de flujo máxima. El servicio post venta de SAMSON le puede ser de ayuda en la determinación de la velocidad de flujo máxima en su planta.*

- Montar la válvula de control libre de tensiones y con las menores vibraciones posibles.
- Montar la válvula de control, de forma que quede espacio suficiente para desmontar el accionamiento y la válvula, así como para realizar trabajos de mantenimiento y reparación.

**Desaireación en válvulas de control neumáticas**

Los tapones de desaireación se roscan en las conexiones neumáticas de desaireación de los equipos neumáticos, para asegurar que el aire de desaireación formado se libere a la atmósfera (protección contra sobrepresión en el equipo). Además los tapones de desaireación permiten la entrada de aire (protección contra formación de vacío en el equipo).

➔ Situar el tapón de desaireación en el lado opuesto del lugar de trabajo del personal.

**⚠ ADVERTENCIA**

*¡Riesgo de lesión debido a la desaireación del accionamiento!*

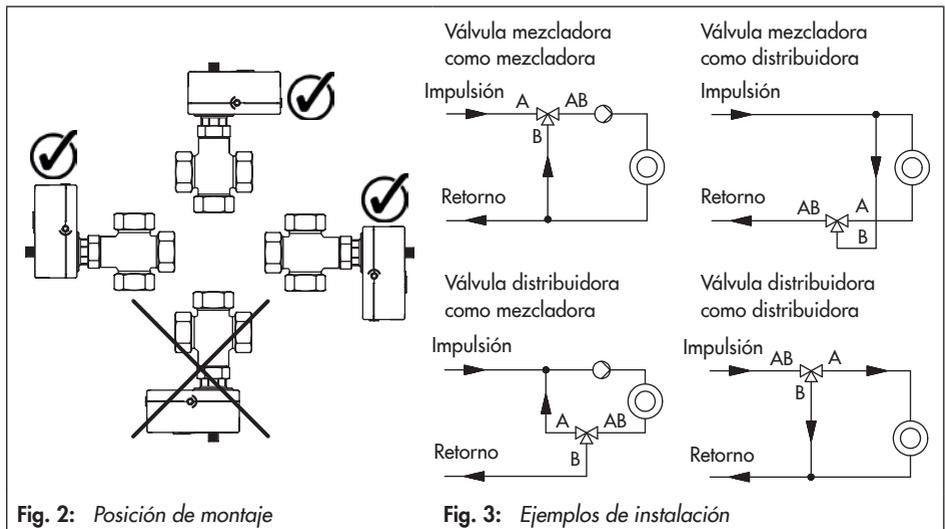
– Montar la válvula de control, de forma que el accionamiento no tenga la desaireación a la altura de los ojos.

- Utilizar silenciadores y tapones de desaireación adecuados.
- Llevar gafas de seguridad al trabajar cerca de la válvula de control.

➔ Cuando se montan accesorios en la válvula, asegurar que estos queden accesibles por el personal desde el lugar de trabajo.

**i Información**

*El lugar de trabajo del personal corresponde con el lugar desde donde se pueden operar válvula, accionamiento y accesorios.*



### 5.1.2 Componentes adicionales

#### Filtro

SAMSON recomienda montar un filtro colador SAMSON Tipo 2 NI antes del cuerpo de la válvula. El filtro evita que partículas sólidas presentes en el medio puedan dañar la válvula de control.

- Asegurarse que la dirección de circulación del filtro corresponde con la de la válvula.
- Montar el filtro de forma que el alojamiento para el tamiz cuelgue hacia abajo.
- Tener en cuenta espacio suficiente para desmontar el filtro.

#### Bypass y válvula de interrupción

Se recomienda montar una válvula de interrupción delante del filtro colador y detrás de la válvula de control y tender una derivación (bypass). Mediante un bypass no es necesario interrumpir el funcionamiento de toda la instalación durante los trabajos de mantenimiento y reparación en la válvula.

#### Pieza de aislamiento

Con las siguientes condiciones se deberá utilizar una pieza de aislamiento (1990-1712):

- para temperaturas del medio de  $-15$  a  $+5$  °C (accionamiento según tabla 1)
- en redes con temperatura del medio constante  $>135$  °C (accionamiento TROVIS 5724-8/TROVIS 5725-7/TROVIS 5725-8/Tipo 5824/Tipo 5825)

- para líquidos  $>120$  °C (accionamiento TROVIS 5757-7/Tipo 5857)
- No aislar el accionamiento ni la tuerca de unión.
- Aislar la pieza de aislamiento un máximo de 25 mm.

### 5.1.3 Montaje de la válvula de control

1. Cerrar las válvulas de interrupción de la tubería mientras se realiza el montaje.
2. Levantar la válvula en el lugar de montaje. Al hacerlo prestar atención al sentido de circulación de la válvula. Una flecha en la válvula indica el sentido de circulación.
3. Si es necesario, antes de poner en marcha la válvula se deberá enfriar la válvula a temperatura ambiente.
4. Una vez montada la válvula abrir lentamente las válvulas de interrupción de la tubería.

---

#### ! NOTA

*¡Riesgo de daños en la válvula debido a un aumento abrupto de la presión y la resultante alta velocidad de flujo!*

*En la puesta en marcha abrir lentamente la válvula de interrupción de la tubería.*

---

5. Comprobar el correcto funcionamiento y la ausencia de fugas de la válvula.

## 5.2 Montaje de válvula y accionamiento

### 5.2.1 Montar accionamiento

El montaje del accionamiento se realiza según se describe en la documentación del accionamiento correspondiente.

- Accionamiento eléctrico Tipo 5857 ver ► EB 5857
- Accionamiento eléctrico Tipo 5824 ver ► EB 5824-1/-2
- Accionamiento eléctrico Tipo 5825 ver ► EB 5824-1/-2
- Accionamiento eléctrico con regulador TROVIS 5757-7 ver ► EB 5757-7
- Accionamiento eléctrico con regulador TROVIS 5724-8 ver ► EB 5724-8
- Accionamiento eléctrico con regulador TROVIS 5725-7 ver ► EB 5725-7
- Accionamiento eléctrico con regulador TROVIS 5725-8 ver ► EB 5724-8
- Accionamiento neumático Tipo 2780 ver ► EB 5840

#### **i** Información

*Cuando se desea sustituir un accionamiento, primero se deberá desmontar el accionamiento a sustituir, ver la documentación del accionamiento correspondiente.*

### 5.2.2 Conexión del accionamiento

Las conexiones eléctricas o neumáticas del accionamiento se realizan según la documentación del accionamiento correspondiente.

### 5.2.3 Configuración del accionamiento

Los accionamientos eléctricos en las ejecuciones con posicionador y con regulador se pueden adaptar a las tareas de regulación.

La configuración del accionamiento se realiza según la documentación del accionamiento correspondiente.

#### **i** Información

*En las válvulas de control eléctricas con posicionador durante la primera puesta en marcha es necesario realizar una inicialización, ver la documentación correspondiente.*

## 5.3 Comprobación rápida

La válvula se entrega lista para su uso. Para comprobar el funcionamiento de la válvula de control, se pueden realizar las siguientes pruebas:

#### Actuación lineal

El movimiento del vástago del accionamiento tiene que ser lineal y sin sacudidas.

- ➔ Abrir y cerrar la válvula. Al hacerlo observar el movimiento del vástago del accionamiento.

- Ajustar la señal de mando máxima y mínima consecutivamente, para comprobar las posiciones finales de la válvula.
- Comprobar la indicación en la placa indicadora de carrera.

### **Posición de seguridad en accionamientos neumáticos**

- Cerrar la tubería de la presión de mando.
- Comprobar que la válvula va a la posición de seguridad definida.

### **Posición de seguridad en accionamientos eléctricos y accionamientos eléctricos con regulador con función de seguridad**

- Desconectar la tensión de alimentación.
- Comprobar que la válvula va a la posición de seguridad definida.

### **Prueba de presión**

Asegurar las siguientes condiciones para la prueba de presión:

- Introducir el vástago del obturador en el accionamiento, para abrir la válvula.
- Observar la presión máxima admisible para la válvula y la planta.

---

### **i Información**

*La realización de la prueba de presión es responsabilidad del responsable de planta. Consultar con el servicio post venta de SAMSON para la planificación y realización de una prueba de presión ajustada a la planta.*

---

## 6 Operación

Cuando se han realizado las tareas de montaje y puesta en marcha (ver cap. 5) la válvula está preparada para su uso.

---

### **⚠ ADVERTENCIA**

*Tipo 3226/2780: ¡Riesgo de aplastamiento debido a partes móviles (vástagos de accionamiento y obturador)!*

*No introducir las manos en el puente mientras la válvula está en funcionamiento.*

---

### **⚠ ADVERTENCIA**

*Tipo 3226/2780: ¡Riesgo de lesión debido a la desaireación del accionamiento!*

*Llevar gafas de seguridad al trabajar cerca de la válvula de control.*

---

### **⚠ ADVERTENCIA**

*¡Riesgo de quemadura debido a componentes y tuberías calientes!*

*Durante la operación, los componentes de la válvula y las tuberías pueden estar muy calientes y provocar quemaduras por contacto.*

*Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.*

---

### **📌 NOTA**

*Tipo 3226/2780: ¡Alteración en la operación debido a vástago del accionamiento o del obturador bloqueados!*

*No poner resistencia al movimiento del vástago del accionamiento o del obturador introduciendo objetos en su camino.*

---

## 7 Mantenimiento

---

### **i** Información

SAMSON prueba las válvulas de control antes de su suministro.

- El equipo pierde su garantía si se lleva a cabo algún trabajo de mantenimiento o reparación no descrito en estas instrucciones sin el consentimiento previo del departamento de post venta de SAMSON.
  - Utilizar únicamente piezas de repuesto originales SAMSON, que cumplan con las especificaciones originales.
- 

### 7.1 Preparativos para la devolución

Las válvulas defectuosas se pueden enviar a SAMSON para su reparación.

Proceder como se indica a continuación para enviar un equipo a SAMSON:

1. Poner fuera de servicio la válvula de control, ver cap. 9.
2. Eliminar completamente los restos de medio.
3. Rellenar la declaración de contaminación. Este formulario está disponible en ► [www.samson.de](http://www.samson.de) > Services > Checklists for after sales service > Declaration on Contamination.
4. Enviar la válvula de control a la filial más cercana de SAMSON. La lista de las filiales de SAMSON está disponible en ► [www.samson.de](http://www.samson.de) > Contact.

### 7.2 Pedido de repuestos y consumibles

Consultar al servicio post venta de SAMSON y a la filial para tener información acerca de repuestos, lubricantes y herramientas.

## 8 Anomalías

Dependiendo de las condiciones de operación, la válvula de control se debe inspeccionar periódicamente, para prevenir posibles anomalías. El responsable de la planta es responsable de elaborar un plan de inspección.

### Consejo

Consultar con el servicio de post venta de SAMSON para elaborar un plan de inspección adaptado a su planta.

### 8.1 Reconocimiento de fallos y su solución

Error/fallo	Causa posible	Solución
El vástago del accionamiento/obturador no se mueve bajo demanda.	Accionamiento bloqueado mecánicamente.	Revisar el montaje Eliminar el bloqueo.
	Tensión de alimentación no conectada o incorrecta.	Comprobar la tensión de alimentación y las conexiones.
	Presión de mando insuficiente.	Comprobar la presión de mando. Comprobar hermeticidad de la tubería de presión de mando.
El vástago del accionamiento/obturador no se mueve por toda la carrera.	Tensión de alimentación no conectada o incorrecta.	Comprobar la tensión de alimentación y las conexiones.
	Presión de mando insuficiente.	Comprobar la presión de mando. Comprobar hermeticidad de la tubería de presión de mando.
Válvula no hermética al exterior (fuga externa).	Estanqueidad del vástago del obturador defectuosa.	Contactar con el servicio post venta de SAMSON.
Aumenta el flujo de medio con la válvula cerrada (fuga interna).	Entre asiento y obturador se ha depositado suciedad u otras partículas.	Aislar la sección de la planta y limpiar la válvula.
	Desgaste de los internos.	Contactar con el servicio post venta de SAMSON.

### Información

Para otras anomalías no indicadas en la tabla, contactar con el servicio post venta de SAMSON.

## 8.2 Actuaciones en caso de emergencia

Cuando la válvula se combina con un accionamiento con función de seguridad, en caso de fallo de la energía auxiliar (tensión de alimentación, presión de mando) la válvula va a la posición de seguridad específica del equipo (ver cap. 3.1).

El responsable de planta es el responsable de tomar medidas de emergencia.

En caso de anomalía en la válvula:

1. Cerrar las válvulas de interrupción de delante y de detrás de la válvula, de forma que no circule más medio por la válvula.
2. Comprobar el buen estado de la válvula. Si es necesario, contactar con el servicio post venta de SAMSON.

### Puesta en marcha después de remediar la anomalía.

- Abrir lentamente las válvulas de interrupción. Dejar circular poco a poco el medio.

## 9 Puesta en fuera de servicio y desmontaje

### **⚠ PELIGRO**

*¡Riesgo de rotura/estallido de equipos bajo presión!*

*Las válvulas y las tuberías son equipos bajo presión. Una apertura incorrecta puede provocar la rotura violenta de componentes de la válvula de control.*

- Antes de empezar cualquier trabajo en la válvula es necesario despresurizar completamente la válvula y la parte de la planta donde está instalada.
- Vaciar el medio de la válvula y de la parte de la planta donde está instalada.
- Llevar puesto equipo de protección personal.

### **⚠ PELIGRO**

*¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!*

- Al realizar trabajos en el equipo y antes de abrirlo se deberá desconectar la tensión de alimentación y proteger el equipo contra una reconexión.
- Utilizar únicamente aparatos de desconexión que no permitan una reconexión involuntaria.

### **⚠ ADVERTENCIA**

*¡Peligro de lesión debido a restos de medio en la válvula!*

*Al trabajar con la válvula pueden escaparse restos de medio y en función de las caracte-*

*rísticas del medio provocar lesiones (p. ej. quemaduras).*

*Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.*

### **⚠ ADVERTENCIA**

*¡Riesgo de quemadura debido a componentes y tuberías calientes!*

*Durante la operación, los componentes de la válvula y las tuberías pueden estar muy calientes y provocar quemaduras por contacto.*

*– Dejar enfriar los componentes y tuberías.*

*– Llevar ropa de protección y guantes de seguridad.*

## 9.1 Puesta en fuera de servicio

Para poner la válvula de control fuera de servicio y poder desmontarla, proceder como se indica a continuación:

1. Cerrar las válvulas de interrupción de delante y de detrás de la válvula, de forma que no circule más medio por la válvula.
2. Eliminar los restos de medio de tuberías y válvula.
3. Desconectar y bloquear la energía auxiliar neumática o la tensión de alimentación, para despresurizar o dejar sin tensión la válvula de control.
4. Si es necesario, dejar enfriar la tubería y los componentes de la válvula de control.

## 9.2 Desmontaje de la válvula de la tubería

1. Poner fuera de servicio la válvula de control, ver cap. 9.1.
2. Soltar el racor.
3. Desmontar la válvula de la tubería, ver cap. 4.2.

## 9.3 Desmontaje del accionamiento

Consultar la documentación del accionamiento correspondiente.

## 9.4 Eliminación

- ➔ Para el desecho del equipo tener en cuenta las regulaciones locales, nacionales e internacionales.
- ➔ No tirar los componentes utilizados, lubricantes y materiales peligrosos junto con los residuos domésticos.

## 10 Anexo

### 10.1 Servicio post venta

Contactar con el servicio post venta de SAMSON para el mantenimiento y la reparación de equipos, así como en caso de presentarse defectos o anomalías de funcionamiento.

#### E-Mail

El departamento post venta se puede contactar a través de la dirección de mail: [aftersalesservice@samson.de](mailto:aftersalesservice@samson.de).

#### Direcciones de SAMSON AG y sus filiales

Las direcciones de SAMSON AG y sus filiales, así como delegaciones y oficinas se pueden consultar en Internet: [www.samson.de](http://www.samson.de) o en los catálogos de productos SAMSON.

#### Datos necesarios

En caso de consulta y para el diagnóstico de fallos facilitar los siguientes datos:

- Número de pedido y de posición
- Tipo, número de serie, paso nominal y ejecución de la válvula
- Presión y temperatura del medio
- Caudal en m<sup>3</sup>/h
- Margen de señal nominal (p. ej. 0,2 a 1 bar) o señal de entrada del accionamiento (p. ej. 0 a 20 mA o 0 a 10 V)
- ¿Hay instalado un filtro colador?
- Esquema de la instalación

### 10.2 Certificados

El Certificado de Conformidad se encuentra en la página siguiente.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**Modul H/Module H, Nr./No. / N° CE-0062-PED-H-SAM 001-16-DEU-rev-A**

SAMSON erklärt in alleiniger Verantwortung für folgende Produkte:/For the following products, SAMSON hereby declares under its sole responsibility:

**Ventile für elektrische und pneumatische Antriebe/Globe and three-way valves equipped with electric and pneumatic actuators**

Typ/Type 3213, 3222 (Erz.-Nr./Model No. 2710), 3226, 3260\* (2713\*), 3223, 3535 (2803), 3213, 3531 (2811), 3214 (2814), 2423E (2823), 3241, 3244, 3267, 2422 (2814)

die Konformität mit nachfolgender Anforderung/the conformity with the following requirement.

Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung von Druckgeräten auf dem Markt.	2014/68/EU	vom 15.05.2014
Directive of the European Parliament and of the Council on the harmonization of the laws of the Member States relating of the making available on the market of pressure equipment.	2014/68/EU	of 15 May 2014
Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren für Fluide nach Art. 4(1)(c.ii) und (c.i) zweiter Gedankenstrich.	Modul siehe Tabelle	durch certified by Bureau Veritas S. A. (0062)
Conformity assessment procedure applied for fluids according to Article 4(1)(c.ii) and (c.i), second indent	See table for module	

Menndruck Pressure rating	DN NPS	15 ½	20 ¾	25 1	32 1¼	40 1½	50 2	65	80 3	100 4	125	150 6	200 8	250 10	300 12	400 16
PN 16		ohne/without (1)						A (2)(3)			H					
PN 25		ohne/without (1)						A (2)(3)		H		-				
PN 40		ohne/without (1)				A (2)(3)		A (2)(3)		H		-				
Class 150		ohne/without (1)						A (2)(3)		H		-				
Class 300		ohne/without (1)				A (2)(3)		H		-						

- (1) Das auf dem Stellgerät aufgebrachte CE-Zeichen hat keine Gültigkeit im Sinne der Druckgeräterichtlinie.  
The CE marking affixed to the control valve is not valid in the sense of the Pressure Equipment Directive.
  - (2) Das auf dem Stellgerät aufgebrachte CE-Zeichen gilt ohne Bezeichnung der benannten Stelle (Kenn-Nr. 0062).  
The CE marking affixed to the control valve is valid without specifying the notified body (ID number 0062).
  - (3) Die Identifikationsnummer 0062 von Bureau Veritas S.A. gilt nicht für Modul A.  
The identification number 0062 of Bureau Veritas S.A. is not valid for Modul A.
- \* Für Ventile vom Typ 3260 sind ab DN 150 Fluide nach Art. 4(1)(c.ii) erster Gedankenstrich nicht zugelassen.  
Fluids according to Art. 4(1)(c.ii), first indent are not permissible for Type 3260 Valves with DN equal or bigger than 150.

Geräte, denen laut Tabelle das Konformitätsbewertungsverfahren Modul H zugrunde liegt, beziehen sich auf die „Zulassungsbescheinigung eines Qualitätssicherungssystems“ ausgestellt durch die benannte Stelle.  
Devices whose conformity has been assessed based on Module H refer to the certificate of approval for the quality management system issued by the notified body.

Dem Entwurf zu Grunde gelegt sind Verfahren aus:/The design is based on the procedures specified in the following standards:  
DIN EN 12516-2, DIN EN 12516-3 bzw./or ASME B16.1, ASME B16.24, ASME B16.34, ASME B16.42

Das Qualitätssicherungssystem des Herstellers wird von folgender benannter Stelle überwacht:  
The manufacturer's quality management system is monitored by the following notified body:

**Bureau Veritas S.A. Nr./No. 0062, Newtime, 52 Boulevard du Parc, Ile de la Jatte, 92200 Neuilly sur Seine, France  
Hersteller/Manufacturer: SAMSON AG, Weismüllerstraße 3, 60314 Frankfurt am Main, Germany**

Frankfurt am Main, 08. Februar 2017/08 February 2017

*i.v. Klaus Hörtschen*

Klaus Hörtschen  
Zentralabteilungsleiter/Head of Central Department  
Entwicklung Ventile und Antriebe/R&D, Valves and Actuators

*Dr. Michael Heß*

Dr. Michael Heß  
Zentralabteilungsleiter/Head of Central Department  
Product Management & Technical Sales

EU-Konformitätserklärung\_Behf-06\_Modul-H-A\_Modul-H-DE\_Rev.03\_2017-02\_08.docx



SAMSON S.A. · TÉCNICA DE MEDICIÓN Y REGULACIÓN  
Pol. Ind. Cova Solera · Avda. Can Sucarrats, 104  
Apartado 311 · 08191 Rubí (Barcelona), España  
Teléfono: +34 93 586 10 70 · Fax: +34 93 699 43 00  
samson@samson.es · www.samson.es

**EB 5863 ES**